

# AQUALEX Forte (Free)

Der **AQUALEX Forte** ist ein Tischgerät-Wasserspender, der gefiltertes Trinkwasser liefert. Das gefilterte Wasser kann in verschiedenen Temperaturen und Texturen bereitgestellt werden: still bei Raumtemperatur, gekühlt still oder gekühlt sprudelnd. Der AQUALEX Forte ist mit einem großen Touchscreen für eine benutzerfreundliche Bedienung ausgestattet. Über den Bildschirm können verschiedene Einstellungen, wie Tagesprogramme und automatische Dosierungen, einfach konfiguriert werden. Die Installation kann um einen Filter, eine CO<sub>2</sub>-Flasche und eine Flexmat mit Wasserleckschutz erweitert werden. Der AQUALEX Forte ist für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Der **AQUALEX Forte Free** ist die Standgerät-Ausführung desselben Wasserspenders, die auf einem AQUALEX Cabinet installiert wird. Der Filter und die CO<sub>2</sub>-Flasche sind im Cabinet untergebracht.

Die EU-Konformitätserklärung und die Übereinstimmungsbescheinigung können über [www.aqualex.com](http://www.aqualex.com) oder durch Scannen des untenstehenden QR-Codes eingesehen werden.

Durch Produktinnovationen kann sich die vorliegende technische Dokumentation ändern. Die Versionsnummer befindet sich am unteren Rand dieses Dokuments. Bitte benutzen und befolgen Sie stets die aktuellste Version der technischen Dokumentation. Diese finden Sie unter [www.aqualex.com](http://www.aqualex.com) oder gelangen Sie direkt zur Produktseite, indem Sie den QR-Code scannen:



Sollten Sie nach der Lektüre dieser Bedienungsanleitung noch Fragen haben, können Sie sich an den Kundenservice von AQUALEX unter [my.aqualex.com](http://my.aqualex.com) wenden.



## LESEN VERPFLICHTEND:

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Kapitel „Sicherheit“ sowie „Pflege und Bedienungshinweise“ in sämtlicher mitgelieferter Dokumentation sorgfältig durch. Bewahren Sie die gesamte Dokumentation für eine zukünftige Nutzung gut auf.

## INHALT

<b>1. Vorwort</b>		<b>4. Installationsvoraussetzungen</b>	
- Vorwort	2	- Überblick der Anschlüsse	10
		- Erforderlicher Freiraum	11
<b>2. Sicherheit</b>		- Durchführungsöffnung	12
- Bedeutung der Symbole	3		
- Sicherheitsvorschriften	4	<b>5. Pflege und Bedienungshinweise</b>	
		- Gebrauch des Wasserspenders	13
<b>3. Installationsübersicht</b>		- Ausgabeeinstellungen	18
- Überblick Komponenten:		- Pflege des Wasserspenders	21
- AQUALEX Forte	5	- Außerbetriebnahme und Entsorgung	21
- AQUALEX Forte Free	6		
- Technische Daten des Wasserspenders	7	<b>6. Fehlerbehebung</b>	
- Komponenten des Wasserspenders	8	- Schritt-für-Schritt-Anleitung bei Problemen	22
- Installationskomponenten	9	- Fehlercodes des Wasserspenders	23
		- Tabelle zur Fehlerbehebung	24

# BEDEUTUNG DER SYMBOLE

In dieser Bedienungsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet, um Warnungen, Anweisungen und wichtige Informationen darzustellen. Nachfolgend finden Sie eine Übersicht dieser Symbole und deren Bedeutung.

## Symbole in dieser Bedienungsanleitung:



**LESEN VERPFLICHTEND::** Verweist auf externe Dokumentation oder Kapitel mit wesentlichen Informationen zur sicheren und ordnungsgemäßen Verwendung. Muss vollständig durchgelesen werden.



**VORSICHT:** Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die – wenn die Sicherheitsvorschriften nicht befolgt werden – zu leichten bis mittelschweren Verletzungen und/oder zu Schäden an der Anlage oder der Umgebung führen kann.



**WARNUNG:** Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die – wenn die Sicherheitsvorschriften nicht befolgt werden – zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder zu erheblichen Schäden an der Anlage oder der Umgebung führen kann.



**Info:** Enthält nützliche Informationen, die für eine korrekte Installation oder Nutzung wichtig sind.

## Symbole auf Wasserspender und Produktetiketten



**CE-Kennzeichnung:** Zeigt an, dass das Produkt die europäischen Vorschriften für Sicherheit, Gesundheit und Umwelt erfüllt.



**WEEE-Symbol:** Zeigt an, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss bei einer anerkannten Sammelstelle zur Wiederverwertung oder umweltgerechten Entsorgung abgegeben werden.



**WARNUNG:** Entzündliches Kältemittel (R290): Weist darauf hin, dass das System ein entzündliches Kältemittel enthält, das bei Beschädigung, unsachgemäßer Wartung oder unfachmännischer Demontage eine Brandgefahr verursachen kann.



= Gekühlt stilles gefiltertes Wasser



= Gefiltertes stilles Wasser bei Raumtemperatur



= Gekühlt sprudelndes gefiltertes Wasser

Siehe Kapitel „Gebrauch des Wasserspenders“ für weitere Erläuterungen zu den Symbolen auf dem Touchscreen.

# SICHERHEITSHINWEISE



## WARNUNG:

- Berühren Sie den Wasserspender nicht mit nassen Händen und benutzen Sie das Gerät nicht barfuß; Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Schließen Sie den Wasserspender nur an eine Trinkwasserzufuhr an, die mikrobiologisch sicher ist und deren Qualität bekannt ist.
- Der Wasserspender darf nur an einen Stromanschluss angeschlossen werden, die den relevanten europäischen harmonisierten Normen sowie eventuellen nationalen Abweichungen entspricht. Die Installation muss durch einen 30-mA-Fehlerstromschutzschalter abgesichert sein.
- Überprüfen Sie, ob der Stromanschluss für die Leistung des Wasserspenders geeignet ist. Unzureichende Kapazität kann zu Überlastungen oder Störungen führen.
- Verwenden Sie den Wasserspender niemals bei einem Wasserleck, einer Beschädigung oder wenn er nicht ordnungsgemäß funktioniert. Ziehen Sie, falls sicher und mit trockenen Händen, den Stecker aus der Steckdose. Kontaktieren Sie den AQUALEX-Kundendienst über [my.aqualex.com](https://my.aqualex.com) für Überprüfung, Einstellung oder Reparatur.
- Nur ein qualifizierter AQUALEX-Techniker darf Änderungen am Wasserspender vornehmen. Öffnen oder bewegen Sie den Wasserspender niemals selbst. Das Gehäuse enthält spannungsführende Bauteile, heiße Oberflächen und einen geschlossenen Kältekreislauf mit Kältemittel. Unsachgemäßes Öffnen oder Bewegen kann zu Stromschlägen, Verbrennungen, Wasseraustritt, Kältemittelleckage oder dauerhaften Schäden am Wasserspender führen.
- Bei einem beschädigten Netzkabel darf dieses nicht selbst ersetzt werden. Es ist zwingend erforderlich, das Kabel durch einen AQUALEX-Techniker austauschen zu lassen.



## VORSICHT:

- Verwenden Sie den Wasserspender nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. AQUALEX übernimmt keine Haftung und gewährt keine Garantie bei falscher Installation, unsachgemäßer Nutzung, Fehlbedienung oder Nichtbefolgung der Anweisungen.
- Der Wasserspender wurde für den Innenbereich entwickelt und muss innerhalb der vorgegebenen Umgebungsbedingungen verwendet werden. Er darf niemals Frosttemperaturen ausgesetzt werden - auch nicht während Lagerung oder Außerbetriebnahme.
- Stellen Sie den Wasserspender auf eine ebene, waagerechte Fläche in einer trockenen, staubfreien Umgebung, fern von direktem Sonnenlicht und Wärmequellen. Setzen Sie ihn niemals Vibrationen aus und platzieren Sie ihn nicht in der Nähe von brennbaren Lösungsmitteln wie Alkohol oder Verdünnern.
- Platzieren Sie keine Gegenstände auf oder gegen den Wasserspender und stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen frei von Staub bleiben. Eingeschränkte Belüftung verkürzt die Lebensdauer.
- Der Wasserspender kann von Kindern ab acht Jahren unter Aufsicht verwendet werden, sofern sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch der Anlage erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Pflegearbeiten, wie im Kapitel „**Pflege und Bedienungshinweise**“ beschrieben, dürfen nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Der Wasserspender darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, vorausgesetzt, es ist eine Aufsichtsperson vorhanden oder sie haben Anweisungen zum sicheren Gebrauch der Anlage erhalten und die damit verbundenen Risiken verstanden.
- Halten Sie Haustiere vom Wasserspender fern.

# ÜBERSICHT KOMPONENTEN AQUALEX Forte

- Leitungswasser - kalt
- - - Gefiltertes Wasser
- Strom
- CO<sub>2</sub>

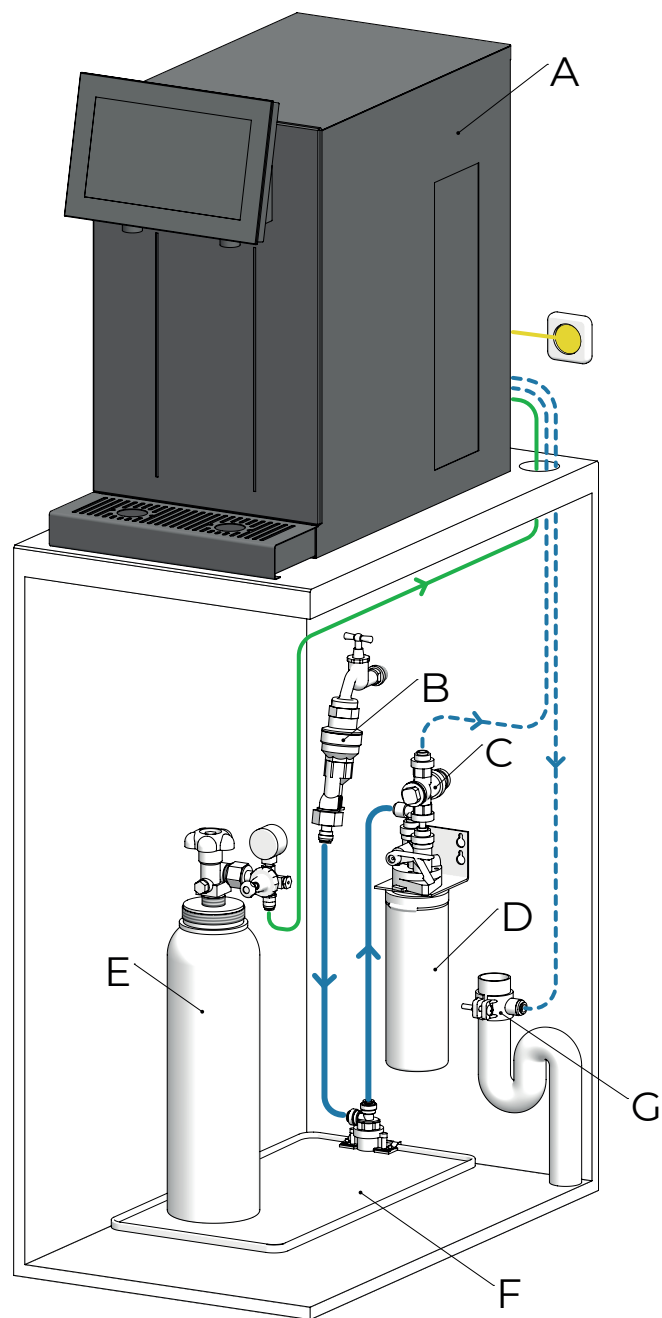
- A) AQUALEX Forte
- B) Aquastop
- C) Druckregler
- D) Filter
- E) CO<sub>2</sub>-Flasche mit Druckregler

## Optional:

- F) Flex-mat mit Wasserleckschutz\*
- G) Anschluss Ablauf\*\*

\* Die Flex-mat mit Wasserleckschutz wird in feuchten Umgebungen teilweise weggelassen, um Fehlanzeigen zu vermeiden.

\*\* Wahl zwischen Auffangschale oder Ablaufanschluss.



Die obenstehende Abbildung ist eine schematische Darstellung einer Installation.

Die tatsächliche Installation kann von der Abbildung abweichen.

# ÜBERSICHT KOMPONENTEN AQUALEX Forte Free

-  Leitungswasser - kalt
-  Gefiltertes Wasser
-  Strom

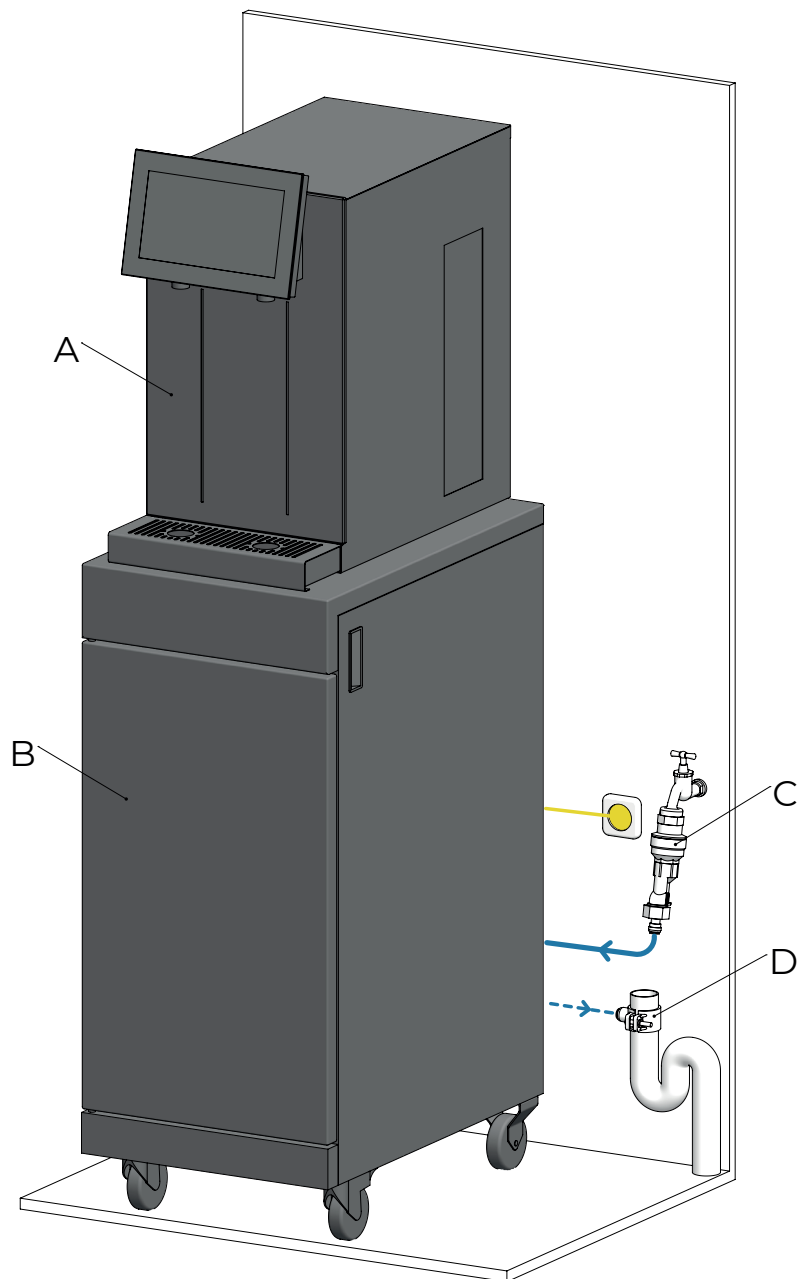
- A) AQUALEX Forte
- B) Forte Cabinet, inklusive:
- Druckregler
  - Filter
  - CO<sub>2</sub>-Flasche mit Druckregler\*
- C) Aquastop

Optional:

- D) Anschluss Ablauf\*\*

\* Die folgenden CO<sub>2</sub>-Flaschen passen in das Cabinet: 0,6 kg-, 1,2 kg-, 2 kg-, 3,7 kg- und 10 kg-CO<sub>2</sub>-Flaschen (Typ A) sowie 2 kg- und 6 kg-CO<sub>2</sub>-Flaschen (Typ B).

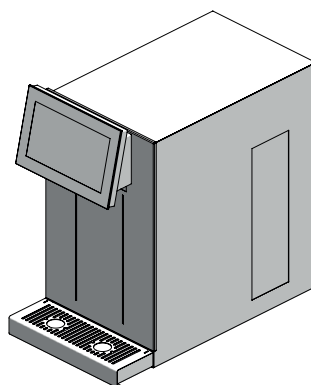
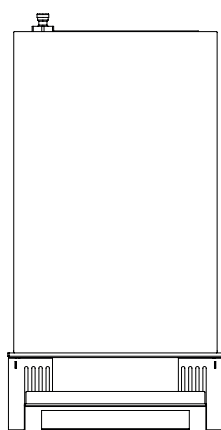
\*\* Wahl zwischen Auffangschale oder Ablaufanschluss.



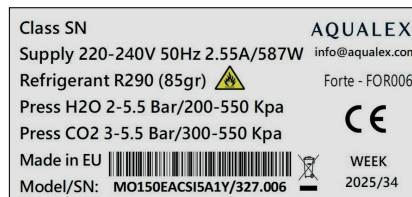
Die obenstehende Abbildung ist eine schematische Darstellung einer Installation.  
Die tatsächliche Installation kann von der Abbildung abweichen.

# WASSERSPENDER Forte

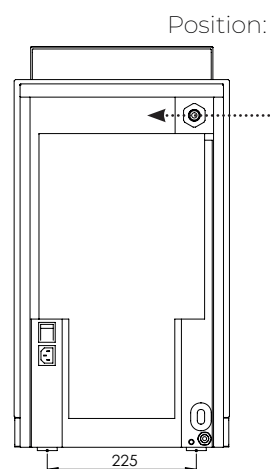
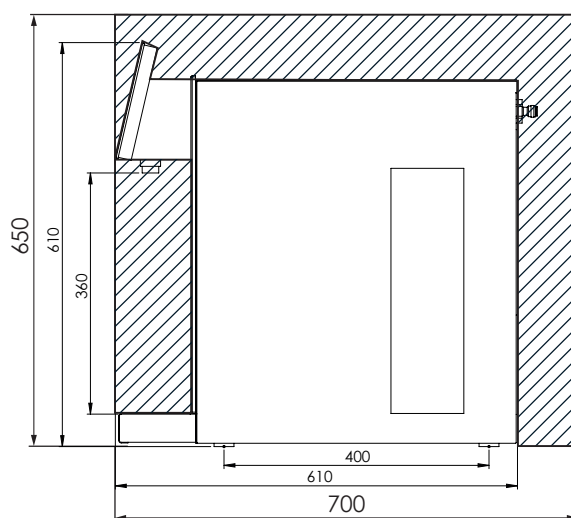
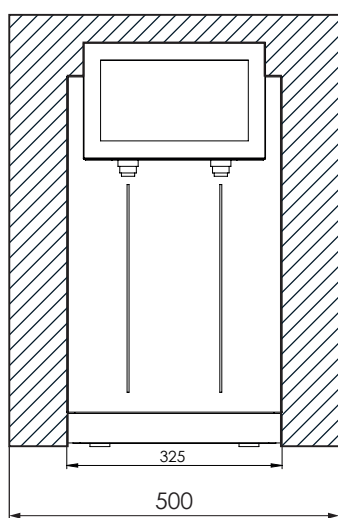
Modell: FOR006 / MO150EACSI5A1(Y)



Produktetikett Wasserspender:



↑  
Seriennummer



= Minimale Einbaumaße (erforderlicher Freiraum)

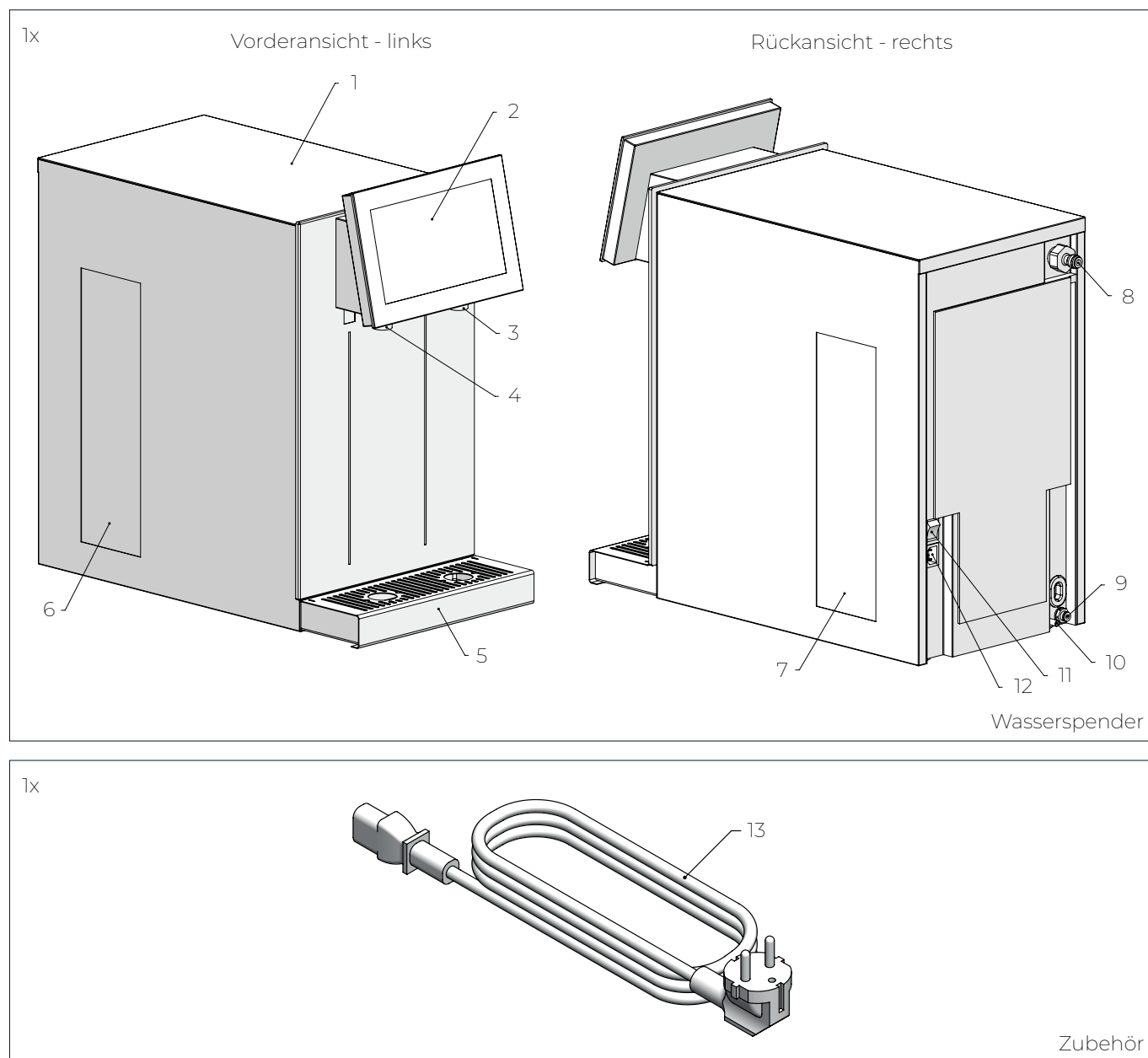
## Technische Informationen

Minimale Einbaumaße L×B×H	700 × 500 × 650 mm	Umgebungstemperatur	10 - 32 °C
Produktabmessungen L×B×H	610 × 325 × 610 mm	Wassertyp gefiltert - IN	Still
Spannung	230 V AC - 50 Hz	Wasserdruck - IN	0,25 - 0,4 MPa (2,5 - 4 bar)
Max. Strom	2,55 A	CO <sub>2</sub> -Druck - IN	0,4 MPa (4 bar)
Max. Leistung	587 W	Wassertypen gefiltert - OUT	Still
Volumen der Auffangschale	1 Liter		Gekühlt still
Option Anschluss an Ablauf	Ja		Gekühlt sprudelnd
Nettogewicht	43 kg	Wassertemperatur gekühlt - OUT	4 - 12 °C
Kältemittel (Gewicht)	R290 (85 g)		

Optional: Installation mit „Ozon Care Shield“-Technologie - reduziert aktiv bis zu 99 % aller Bakterien rund um die Ausläufe für maximale Hygiene.

# WASSERSPENDER Forte

Modell: FOR006 / MO150EACSI5A1(Y)



## Komponenten

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1 Gehäuse                  | 8 Gefiltertes Wasser - IN     |
| 2 Touchscreen              | 9 CO <sub>2</sub> - IN        |
| 3 Auslauf - rechts         | 10 Ablaufanschluss (optional) |
| 4 Auslauf - links          | 11 Allgemein EIN/AUS          |
| 5 Gitter mit Auffangschale | 12 Anschluss Netzkabel        |
| 6 Belüftung - OUT          | 13 Netzkabel Wasserspender    |
| 7 Belüftung - OUT          |                               |

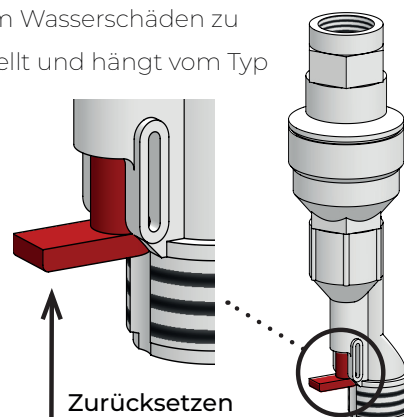


# AQUASTOP

Der Aquastop ist eine mechanische Sicherung, die direkt an die Kaltwasserzufuhr angeschlossen ist und dadurch die gesamte Installation schützt. Bei einem übermäßigen Wasserdurchfluss (z. B. bei einem Leck) schließt der Aquastop automatisch die Wasserzufuhr, um Wasserschäden zu vermeiden. Die Empfindlichkeit der Sicherung wird vom Techniker eingestellt und hängt vom Typ des Wasserspenders ab.

Der Aquastop kann bei der Entnahme einer großen Menge gefilterten Wassers aktiviert werden. Die Wasserzufuhr bleibt geschlossen, bis der Reset-Knopf gedrückt wird.

Wenn kein Leck vorhanden ist, kann der Aquastop durch Drücken der roten Taste wie nebenstehend abgebildet zurückgesetzt werden.



## FILTER MIT DRUCKREGLER

Jede Installation wird standardmäßig mit einem Filter ausgestattet. Der Filtertyp hängt vom Wasserspender und dem erwarteten jährlichen Wasserverbrauch ab. Die Filterkartusche muss einmal jährlich ersetzt werden. Der Druckregler schützt den Wasserspender vor übermäßigem Wasserdruck und ist werkseitig auf ca. 3 bar eingestellt.



Alle Informationen zu den Filtern sind im beigefügten Datenblatt zu finden.

## CO<sub>2</sub>-FLASCHE MIT DRUCKREGLER

Bei einem Wasserspender mit der Option für Sprudelwasser wird eine CO<sub>2</sub>-Flasche an den Wasserspender angeschlossen. Der Typ der CO<sub>2</sub>-Flasche kann je nach Installation variieren.

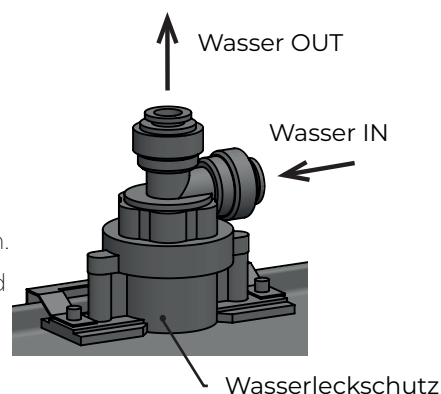


Alle Informationen zur CO<sub>2</sub>-Flasche mit Druckregler und deren Austausch sind in der beigefügten Bedienungsanleitung zu finden.

## FLEX-MAT MIT WASSERLECKSCHUTZ

Die Flex-mat ist eine Silikonmatte, die Wasser auffängt und den Schrank vor Wasserschäden schützt. Bei einem Wasseraustritt füllt sich die Flex-mat mit Wasser, wodurch der Wasserleckschutz aktiviert wird. Dieser unterbricht den Wasserkreislauf und verhindert so weitere Wasserschäden.

Die Sicherung muss von einem AQUALEX-Techniker zurückgesetzt werden. Kontaktieren Sie AQUALEX, wenn sich Wasser in der Flex-mat befindet und die Entnahme von gefiltertem Wasser nicht möglich ist.

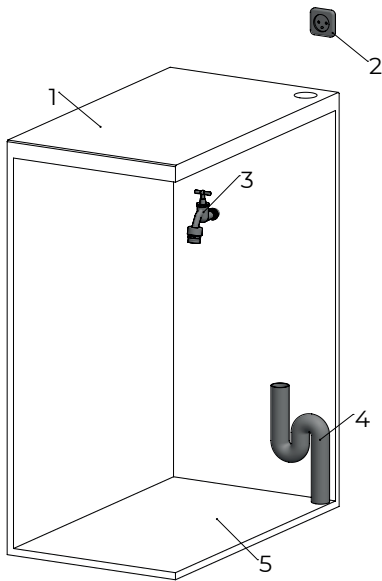


*Maximaler Betriebsdruck = 6 bar.*

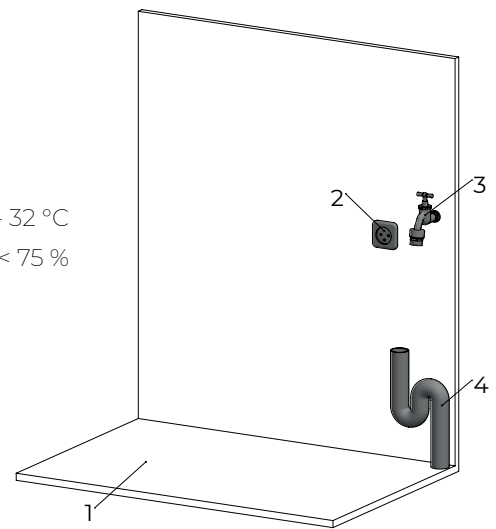
# ÜBERSICHT DER EINRICHTUNGEN

Was vor der AQUALEX-Installation vorhanden sein muss.

AQUALEX Forte:



AQUALEX Forte Free:



## Umgebung

Temperatur: 10 °C - 32 °C  
Relative Luftfeuchtigkeit:\* < 75 %

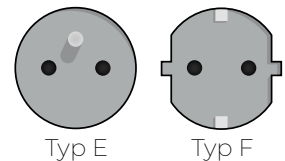
\* = nicht kondensierend

### 1 - Installation der AQUALEX Forte (Free)

- Siehe nächste Seite für den erforderlichen Freiraum.
- Weitere Informationen zu eventuell erforderlichen Durchführungsöffnungen finden Sie auf Seite 12.

### 2 - Stromversorgung

- 1 × 230 V AC - 50 Hz Steckdose Typ E oder F\*.



#### \* VORSICHT:

Die Steckdose muss den europäischen Normen sowie den nationalen Vorschriften des Landes entsprechen, in dem der Wasserkühler installiert wird. Steckdosen müssen so positioniert werden, dass sie während und nach der Installation leicht zugänglich sind.

### 3 - Wasseranschluss

- KALTE Trinkwasserzufuhr: Auslaufventil mit Ausgang 3/4"\*\*.



**\*\* VORSICHT:** Statten Sie den 3/4"-Ausgang mit einer **Rückflusssicherung Typ EA** gemäß EN 1717 aus.

Verwenden Sie ausschließlich national zugelassene Komponenten.

Wasserdruck = maximal 0,6 MPa (6 bar).

### 4 - Ablaufanschluss

- Der Wasserspender kann an einen Ablauf angeschlossen werden. Vorsehen Sie ein Abflussrohr Ø 40 mm. Der Anschluss an einen vorhandenen Ablauf mit Ø 40 mm ist möglich.

### 5 - Zusätzlich vorzusehender Freiraum

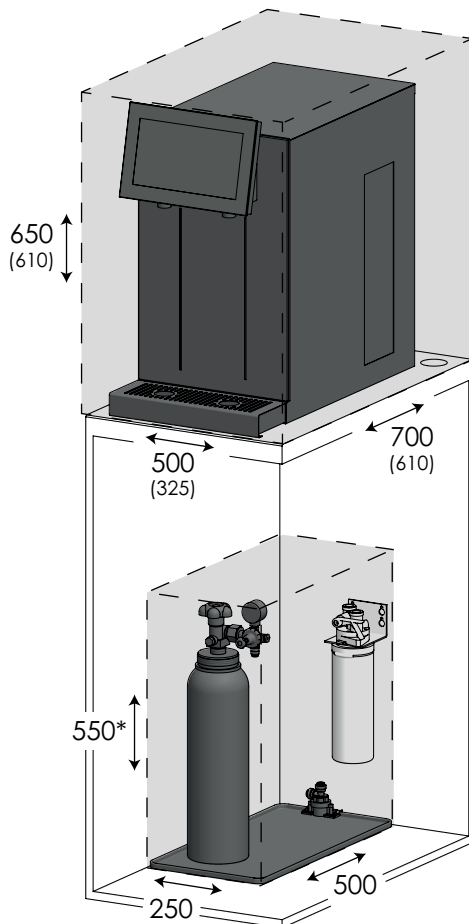
- Bei dem AQUALEX Forte ist zusätzlicher Freiraum für den Filter, die CO<sub>2</sub>-Flasche und die optionale Flex-mat mit Wasserleckschutz vorzusehen. Weitere Informationen finden Sie auf der nächsten Seite.

# ERFORDERLICHER FREIRAUM

An dem vorgesehenen Installationsort muss ausreichend Platz für die Aufstellung des Wasserspenders und die zugehörigen Komponenten vorhanden sein. Zusätzlich ist rund um das Gerät ein **ausreichender Freiraum** vorzusehen, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.

Die nachstehenden Abbildungen zeigen, wie viel Raum mindestens vorgesehen werden muss:

AQUALEX Forte:



- Mindestfreiraum L×B×H: 700 × 500 × 650 mm
- Produktabmessungen L×B×H: 610 × 325 × 610 mm
- Gewicht: 60 kg

## Zusätzlich vorzusehender Freiraum:

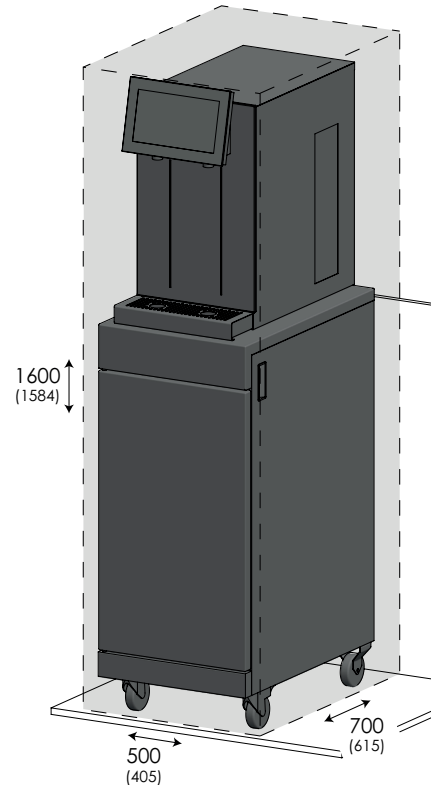
- Abmessungen L×B×H\*: 500 × 250 × 550\* mm



### \* Achtung:

- Bei einer Installation ohne CO<sub>2</sub>-Flasche oder mit einer 0,6-kg- oder 1,2-kg-CO<sub>2</sub>-Flasche (Typ A) ist eine freie Höhe von mindestens 400 mm erforderlich. Eine CO<sub>2</sub>-Flasche (Typ A oder B) mit 2 kg erfordert eine freie Höhe von 550 mm. Flaschen mit größerem Volumen können höher sein und benötigen daher mehr Freiraum nach oben. Die genau erforderliche freie Höhe ist in der Bedienungsanleitung der jeweiligen CO<sub>2</sub>-Flasche angegeben.
- Im vorgesehenen zusätzlichen Freiraum muss eine freie Wandfläche für die Installation des Filters vorhanden sein. Siehe das entsprechende Datenblatt des Filters für die exakten Abmessungen.

AQUALEX Forte Free:



## Mindestfreiraum L×B×H:

700 × 500 × 1600 mm

## Produktabmessungen L×B×H:

615 × 405 × 1584 mm



Der Filter und eine eventuell vorhandene CO<sub>2</sub>-Flasche sind im Forte Cabinet integriert. Daher ist kein zusätzlicher Freiraum erforderlich. Bewahren Sie Ersatz-CO<sub>2</sub>-Flaschen in einem separaten, gut belüfteten Raum auf.

# DURCHFÜHRUNGSÖFFNUNG für Schläuche und Kabel



## Wichtig:

Befinden sich die erforderlichen Anschlüsse (Wasser, CO<sub>2</sub>, Strom und/oder Ablauf) in einem Schrank oder in einem dahinterliegenden Raum, muss eine Durchführungsöffnung vorgesehen werden:

- Ø 35 mm ohne Netzkabel (Stecker).
- Ø 50 mm wenn auch das Netzkabel (mit Stecker) durchgeführt werden muss.

Besteht das Material der Arbeitsplatte oder Wand aus Holz, kann der AQUALEX-Techniker diese Öffnung in der Regel selbst ausführen. Bei anderen Materialien (wie Stein, Metall oder Verbundwerkstoff) ist es wichtig, dass der Kunde die Öffnung selbst vorsieht oder dies im Voraus an AQUALEX meldet, damit die Installation ordnungsgemäß durchgeführt werden kann.

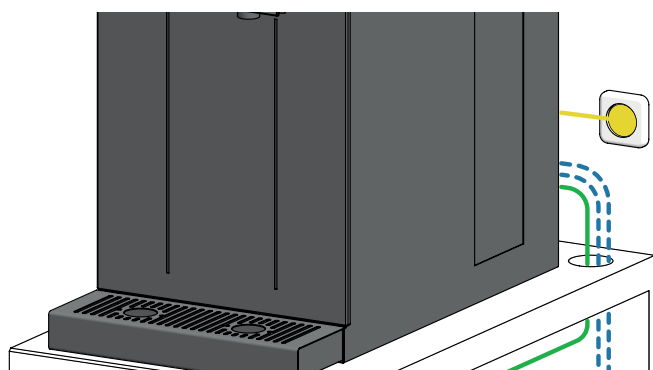


## Info:

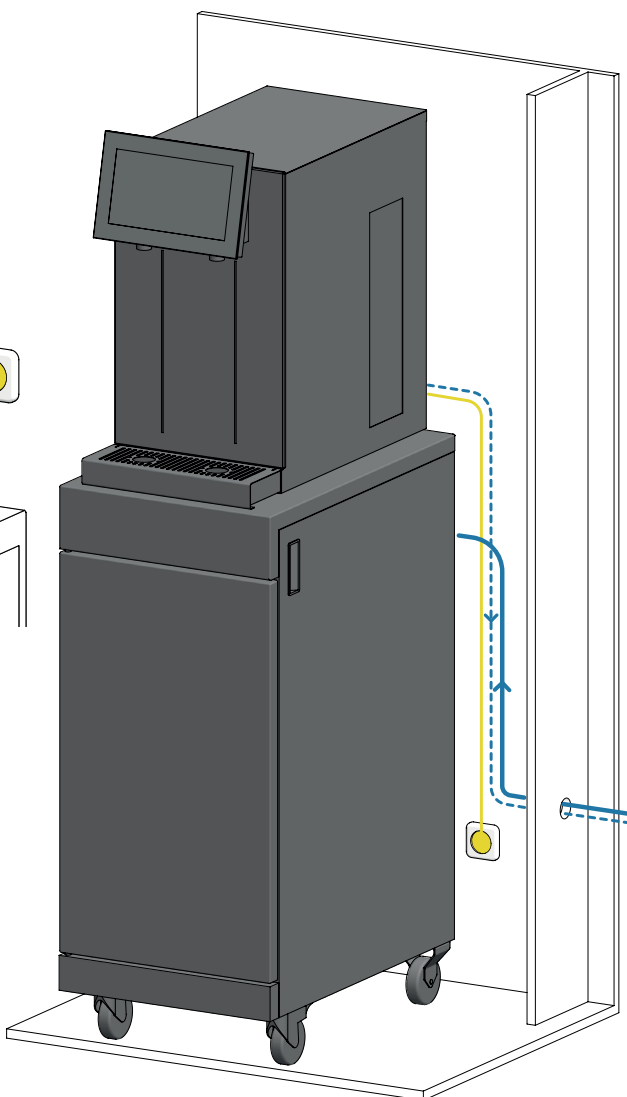
Platzieren Sie die erforderlichen Anschlüsse möglichst in **einem Radius von 1,5 m um den Wasserspender**, um eine reibungslose Installation zu gewährleisten.

- Leitungswasser - kalt
- - - Gefiltertes Wasser
- Strom
- CO<sub>2</sub>

Beispiel AQUALEX Forte:



Beispiel AQUALEX Forte Cabinet:

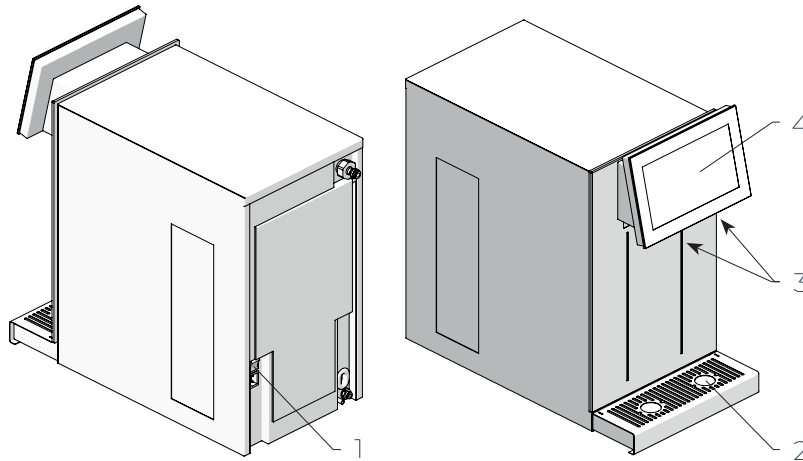


# GEBRAUCH des Wasserspenders

Nach der Installation durch den AQUALEX-Techniker ist der Wasserspender vollständig betriebsbereit. Die Bedienung und Änderung der Einstellungen erfolgen über den Touchscreen an der Vorderseite.



**VORSICHT:** Ein Wasserspender sollte regelmäßig benutzt werden. Wenn er länger als eine Woche nicht verwendet wird, muss das Wasser vor der Trinkwasserentnahme durchgespült werden. Siehe Kapitel „Außerbetriebnahme und Entsorgung“ für weitere Informationen.



## 1) Ein-/Ausschalter

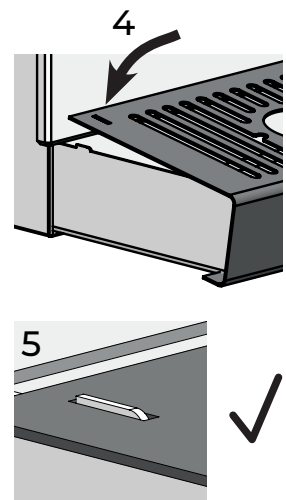
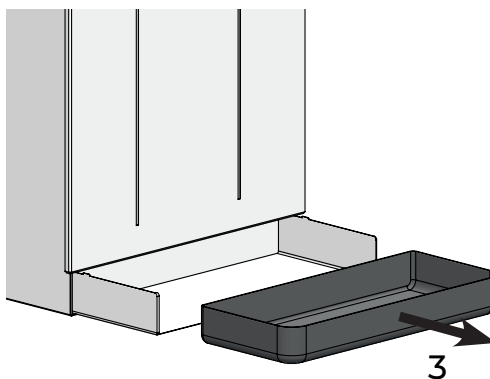
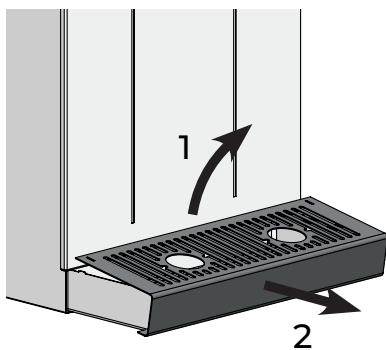
Der Wasserspender ist mit einem Ein-/Ausschalter ausgestattet, um das Gerät einfach ein- oder auszuschalten. Dieser Schalter befindet sich links hinten am Wasserspender. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter jederzeit zugänglich ist.



**VORSICHT:** Für Pflegearbeiten oder bei einer längeren Außerbetriebnahme wird empfohlen, den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, anstatt den EIN/AUS-Schalter zu benutzen.

## 2) Auffangschale entleeren

Wenn die Auffangschale nicht an einen Ablauf angeschlossen ist, muss sie regelmäßig entleert werden. Entfernen Sie das Gitter (1 und 2), um die Auffangschale (3) aus dem Gerät zu entnehmen. Leeren Sie die Auffangschale und setzen Sie sie in umgekehrter Reihenfolge wieder ein, bevor erneut Wasser entnommen wird. Die zwei Aussparungen im Gitter helfen, dieses korrekt wieder einzusetzen (4 und 5).



## 3) Ausläufe

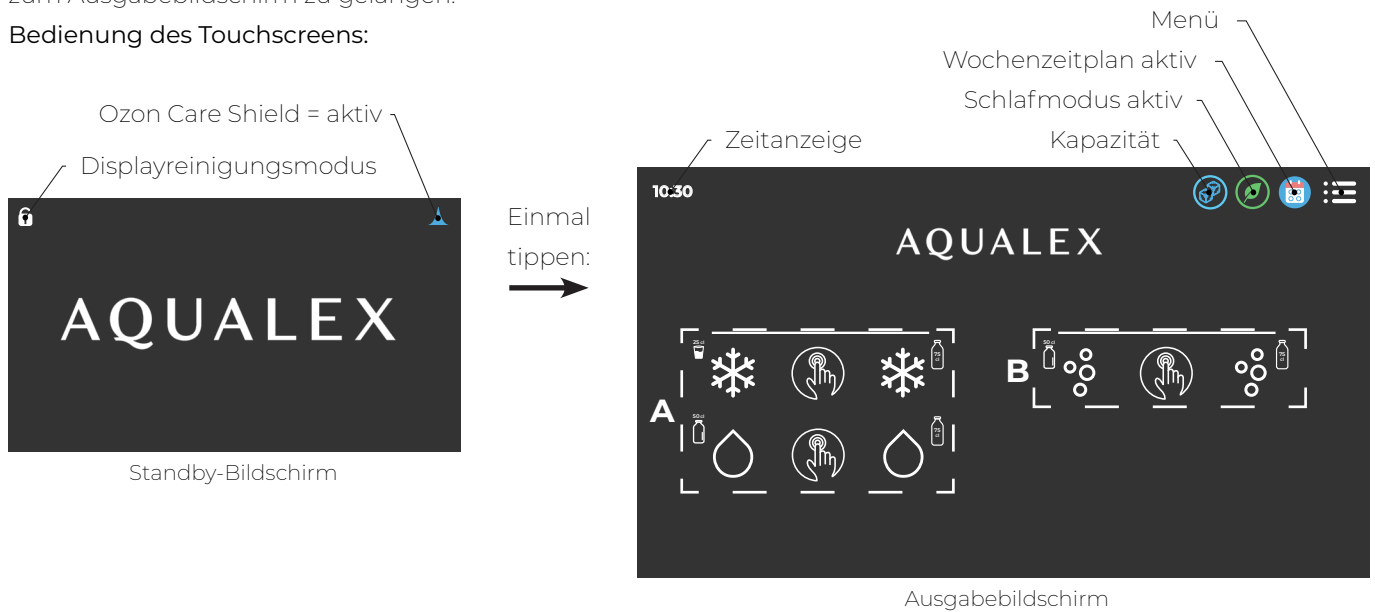


**Tipp:** Beide Ausläufe können gleichzeitig bedient werden. **Zone A** des Ausgabebildschirms steuert den linken Auslauf, und **Zone B** den rechten Auslauf. Weitere Informationen finden Sie auf der nächsten Seite.

#### 4) Touchscreen

Der Wasserspender ist mit einem Touchscreen zur Bedienung ausgestattet. Darüber können auch Systeminformationen abgerufen und Einstellungen angepasst werden. Tippen Sie einmal auf den Bildschirm, um zum Ausgabebildschirm zu gelangen.

##### Bedienung des Touchscreens:



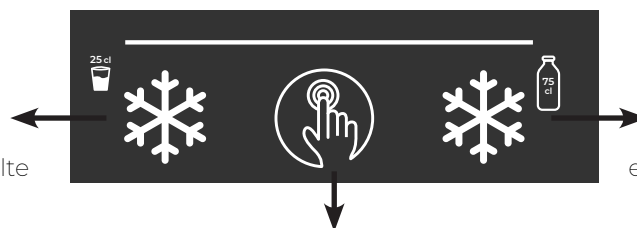
##### Erläuterung des Standby- und Ausgabebildschirms:

- **Displayreinigungsmodus:** Halten Sie das Symbol drei Sekunden lang gedrückt, um den Displayreinigungsmodus zu aktivieren. Der Touchscreen wird vorübergehend gesperrt, um ein sicheres Reinigen zu ermöglichen. Drücken Sie erneut drei Sekunden, um den Betrieb fortzusetzen.
- **Ozon Care Shield:** Das Symbol erscheint, wenn die „Ozon Care Shield“-Technologie aktiv ist.
- **Zeitanzeige:** Zeigt die aktuelle Uhrzeit an (einstellbar).
- **Kapazität:** Zeigt die aktuell eingestellte Kapazität des Wasserspenders an.
- **Schlafmodus:** Das Symbol erscheint, wenn der Schlafmodus aktiv ist. Nach einer voreingestellten Zeit schaltet sich der Bildschirm automatisch aus, um Energie zu sparen. Tippen Sie einmal auf den Bildschirm, um ihn wieder zu aktivieren.
- **Menü:** Halten Sie das Symbol drei Sekunden lang gedrückt, um das Einstellungsmenü zu öffnen.
- **Zone A:** Bereich für die Entnahme von gefiltertem, gekühltem Wasser oder Wasser mit Raumtemperatur - steuert den **linken Auslauf**.
- **Zone B:** Bereich für die Entnahme von gefiltertem, sprudelndem Wasser - steuert den **rechten Auslauf**.

##### Funktion der Zonen A und B:

###### Linkes Symbol:

Tippen Sie kurz, um die eingestellte Dosis zu entnehmen. Die ausgewählte Dosis wird in der linken oberen Ecke angezeigt.



###### Mittleres Symbol:

Halten Sie das Symbol gedrückt, um Wasser auszugeben.  
Lassen Sie los, um den Vorgang zu stoppen.

###### Rechtes Symbol:

Tippen Sie kurz, um die eingestellte Dosis zu entnehmen. Die ausgewählte Dosis wird in der rechten oberen Ecke angezeigt.



= Gekühlt stilles gefiltertes Wasser



= Gefiltertes stilles Wasser bei Raumtemperatur








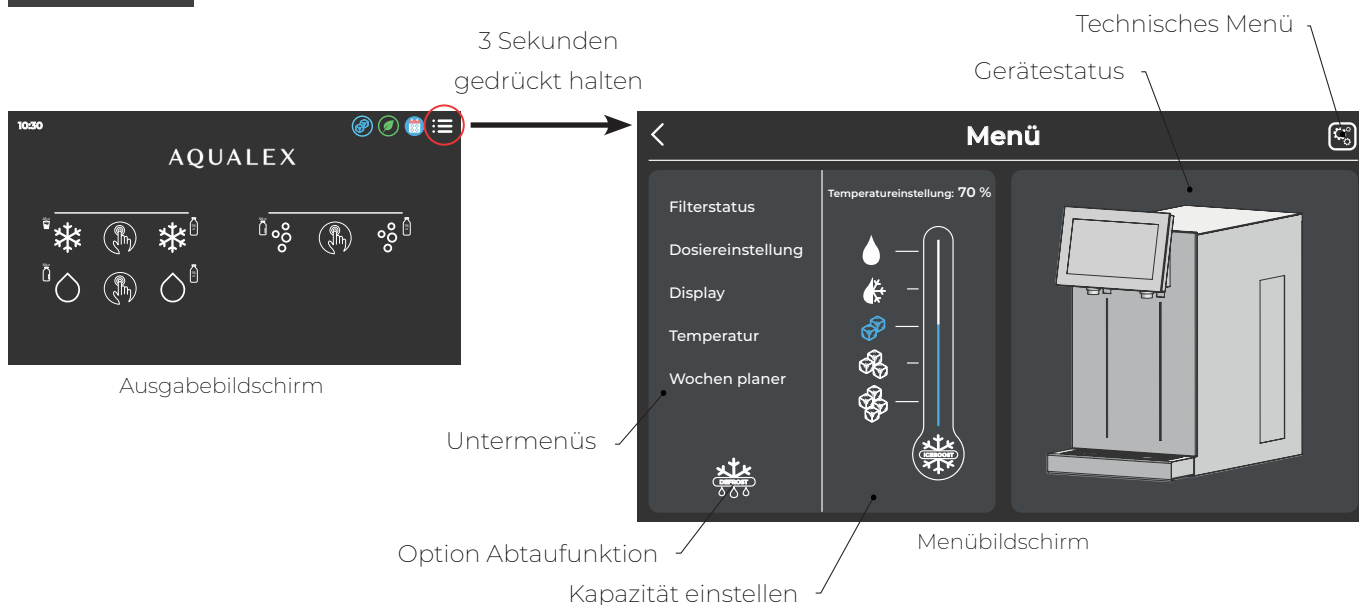
= Gekühlt sprudelndes gefiltertes Wasser

Während der Ausgabe zeigt die blaue Linie über den Symbolen den Fortschritt der Dosierung an:



## Menü:

 	= Tippen Sie auf einen der Pfeile, um zur vorherigen oder nächsten Seite zu wechseln.
 	= Tippen Sie auf „-“ oder „+“, um Einstellungen zu ändern.
	= Tippen Sie, um Einstellungen zu speichern.



### Erläuterung der Komponenten:

- **Technisches Menü:** Nur ein AQUALEX-Techniker darf erweiterte Einstellungen ändern. Das technische Menü ist durch ein Passwort geschützt.
- **Gerätestatus:** Tippen Sie auf das Bild des Wasserspenders, um zur Alarmseite zu gelangen. Bei einem aktiven Fehler färbt sich das Symbol rot. Siehe Kapitel „Fehlercodes des Wasserspenders“ für weitere Informationen zu den erforderlichen Maßnahmen.
- **Untermenüs:** Tippen Sie auf den Text, um ein Untermenü zu öffnen. Siehe die folgenden Seiten für weitere Informationen.
- **Option Abtaufunktion (Defrost):** Nur bei Pflegearbeiten oder nach Anweisung von AQUALEX verwenden. Halten Sie das Symbol drei Sekunden lang gedrückt, um die Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren.
- **Kapazität einstellen:** Tippen Sie auf die Symbole, um die Kühlkapazität zu ändern. Die aktive Kapazität wird in Blau angezeigt. Folgende Einstellungen sind möglich:

 = 50 % Kapazität	 = 85 % Kapazität
 = 60 % Kapazität	 = 100 % Kapazität
 = 70 % Kapazität	 = <b>Option Iceboost:</b> 120 % Kapazität. Nur vorübergehend während Spitzenzeiten zu verwenden, wenn die anderen Kapazitäten nicht ausreichen. Nach der Verwendung ist diese Option für 2 Stunden nicht verfügbar (gekennzeichnet durch ein orangefarbenes Symbol).



**VORSICHT:** Ein AQUALEX-Techniker stellt die Kapazität **standardmäßig auf 70 %** ein. Das Einstellen einer höheren Kapazität ohne die Genehmigung von AQUALEX wird nicht empfohlen. Eine zu hohe Kapazität kann zu übermäßiger Eisbildung führen und die Funktion des Wasserspenders beeinträchtigen.

### Untermenü „Filterstatus“

Zeigt Informationen über das entnommene Wasservolumen an:



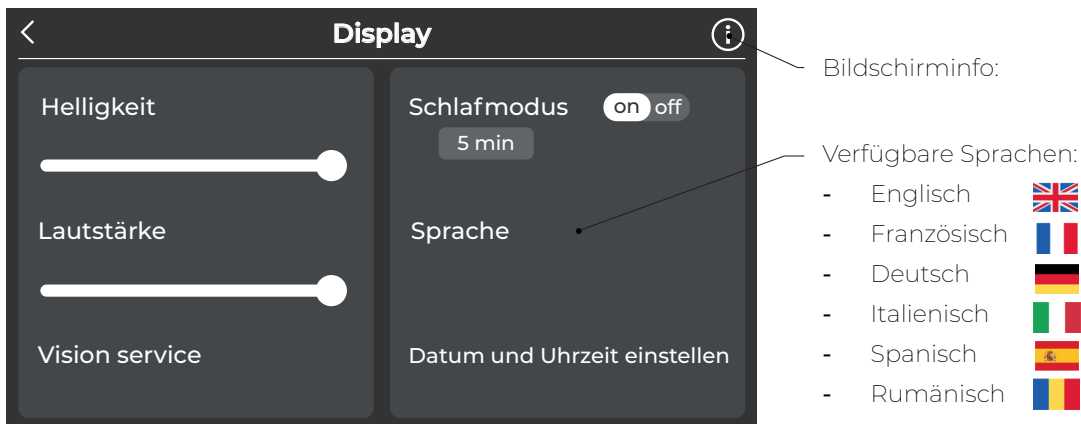
- Anzahl der Tage seit dem letzten Reset
- Gesamt entnommenes Wasservolumen
- Gesamt entnommenes Wasser bei Raumtemperatur
- Gesamt entnommenes gekühltes Wasser
- Gesamt entnommenes sprudelndes Wasser
- **Unten kann der Zähler zurückgesetzt werden.** Diese Funktion kann durch ein Passwort geschützt sein.

### Untermenü „Dosiereinstellung“

Siehe Kapitel „Ausgabeeinstellungen“ weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung für weitere Informationen.

### Untermenü „Display“

Zeigt sowohl allgemeine Einstellungen als auch Bildschirmeinstellungen an:



- **Schieberegler:** Verwenden Sie diese, um die Bildschirmhelligkeit und die Lautstärke der Benachrichtigungen einzustellen.
- **Schlafmodus:** Legen Sie fest, wann der Bildschirm in den Schlafmodus übergeht. Diese Funktion kann ein- oder ausgeschaltet werden und die Dauer kann durch Tippen auf die Zeit angepasst werden.
- **Sprache:** Legen Sie die Benutzersprache fest.
- **Datum und Uhrzeit einstellen** Stellen Sie das aktuelle Datum und die Uhrzeit durch Scrollen ein.
- **Bildschirminfo:** Informationen über das Betriebssystem.

Die Funktion „Vision Service“ ist für Software-Updates vorgesehen und nicht für den Benutzer bestimmt.

### Untermenü „Temperatur“

Dieses Menü ist ausschließlich für einen AQUALEX-Techniker zugänglich und durch ein Passwort geschützt.

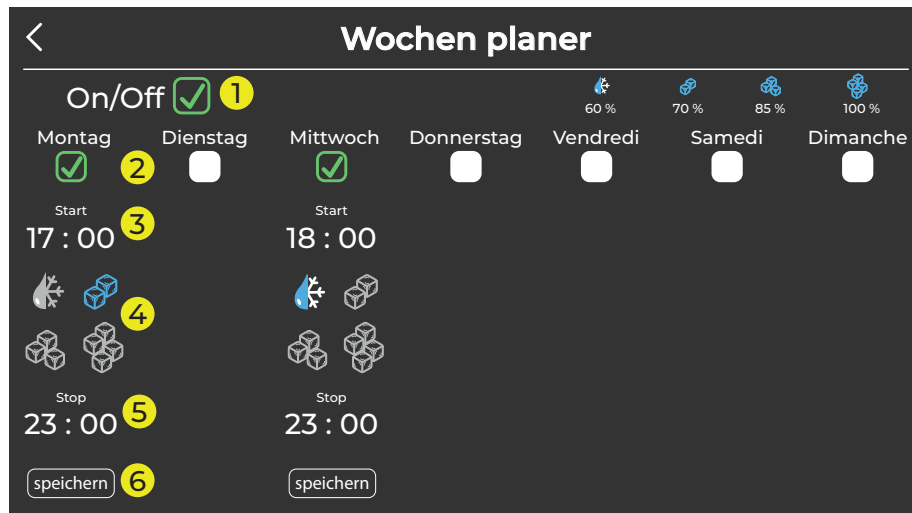


## Untermenü „Wochen planer“

Option zur Einrichtung eines Wochenzeitplans, in dem der Wasserspender mit einer höheren Kapazität arbeitet - beispielsweise während der Öffnungszeiten. Außerhalb dieser Zeiten arbeitet das Gerät mit einer niedrigeren Kapazität, um Energie zu sparen.



**Tipp:** Stellen Sie den Wasserspender zunächst auf **die niedrigste Stufe (50 %)**, bevor Sie den Wochenzeitplan aktivieren. So wird sichergestellt, dass der Wasserspender außerhalb der festgelegten Zeiten automatisch auf diese Einstellung umschaltet.



### 1 - Allgemeiner Ein-/Ausschalter:

Tippen Sie auf den „weißen Rahmen“ oder das „grüne Häkchen“, um den Wochenzeitplan ein- oder auszuschalten.

### 2 - Tages-Ein-/Ausschalter:

Tippen Sie auf den „weißen Rahmen“ oder das „grüne Häkchen“, um einen einzelnen Tag zur Wochenplanung hinzuzufügen oder daraus zu entfernen.

### 3 - Startzeit einstellen:

Legen Sie die Startzeit fest, zu der der Wasserspender mit höherer Kapazität arbeiten soll. Scrollen Sie dazu durch die Stunden und Minuten.

### 4 - Erhöhte Kapazität wählen:

Tippen Sie auf eines der Symbole, um eine erhöhte Kapazität einzustellen. Die verfügbaren Optionen werden rechts oben angezeigt.



**VORSICHT:** AQUALEX empfiehlt standardmäßig, eine **maximale Kapazität von 70 %** einzustellen. Dies ist in den meisten Fällen ausreichend.

### 5 - Endzeit einstellen:

Legen Sie die Endzeit fest, zu der der Wasserspender mit höherer Kapazität arbeiten soll. Scrollen Sie dazu durch die Stunden und Minuten.

### 6 - Änderungen speichern:

Tippen Sie auf die Taste „Speichern“, um die Änderungen zu speichern.



**Beispiel (siehe Abbildung oben):** Der Wochenzeitplan ist am Montag und Mittwoch aktiv:

- Montag: von 17:00 bis 23:00 Uhr bei 70 % Kapazität.
- Mittwoch: von 18:00 bis 23:00 Uhr bei 60 % Kapazität.
- Außerhalb dieser Zeiträume arbeitet der Wasserspender mit einer Kapazität von 50 %.

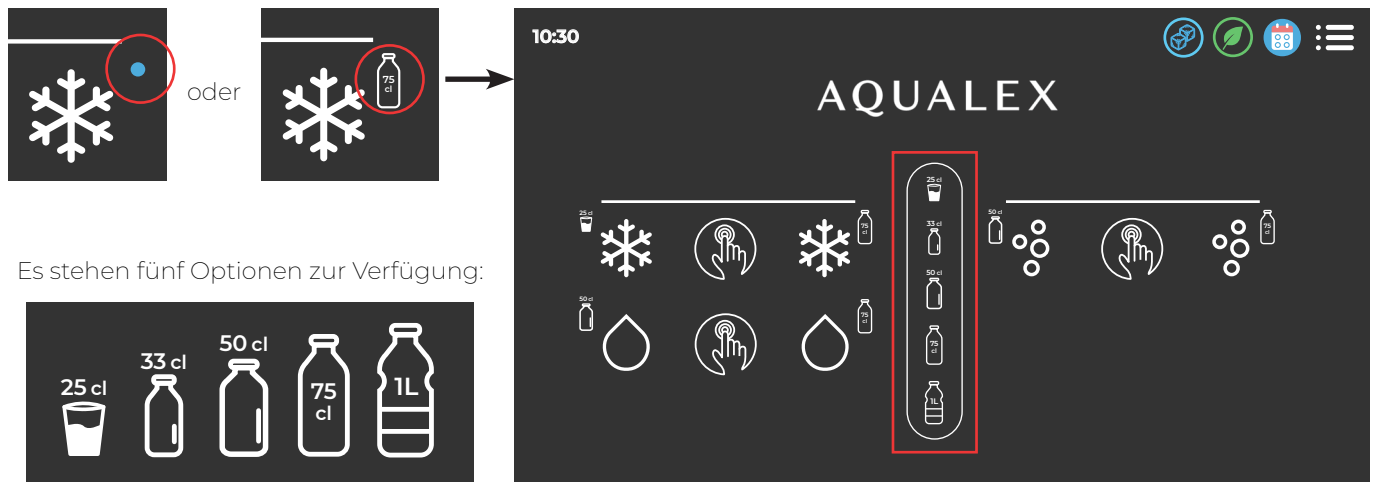
# AUSGABEEINSTELLUNGEN

Für jeden Wassertyp können zwei Dosierungen eingestellt werden. Mit einem Tippen auf das Symbol wird eine feste Wassermenge ausgegeben.

## 1) Standarddosis einstellen:

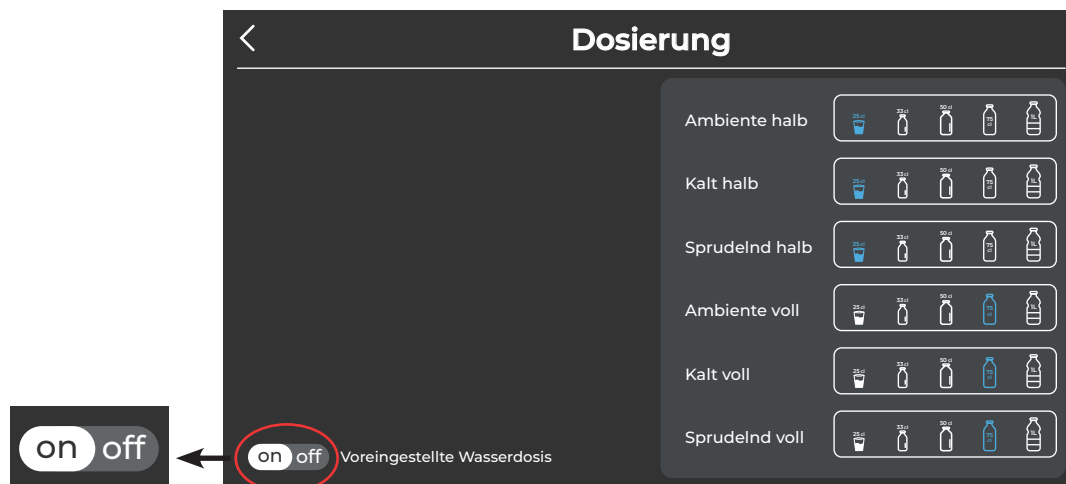
### - Option 1 - über den Ausgabebildschirm:

Tippen Sie auf das Symbol neben einem Wassertyp, um schnell eine Standarddosis zu ändern. Die fünf Optionen erscheinen in der Mitte des Bildschirms. Tippen Sie auf die gewünschte Dosis, um sie zu ändern. Die Auswahl wird durch einen Signalton bestätigt.



### - Option 2 - über das Untermenü „Dosiereinstellung“:

In diesem Menü können alle Dosierungen gleichzeitig angepasst werden. Stellen Sie sicher, dass die Option „Voreingestellte Wasserdosis“ aktiviert ist.

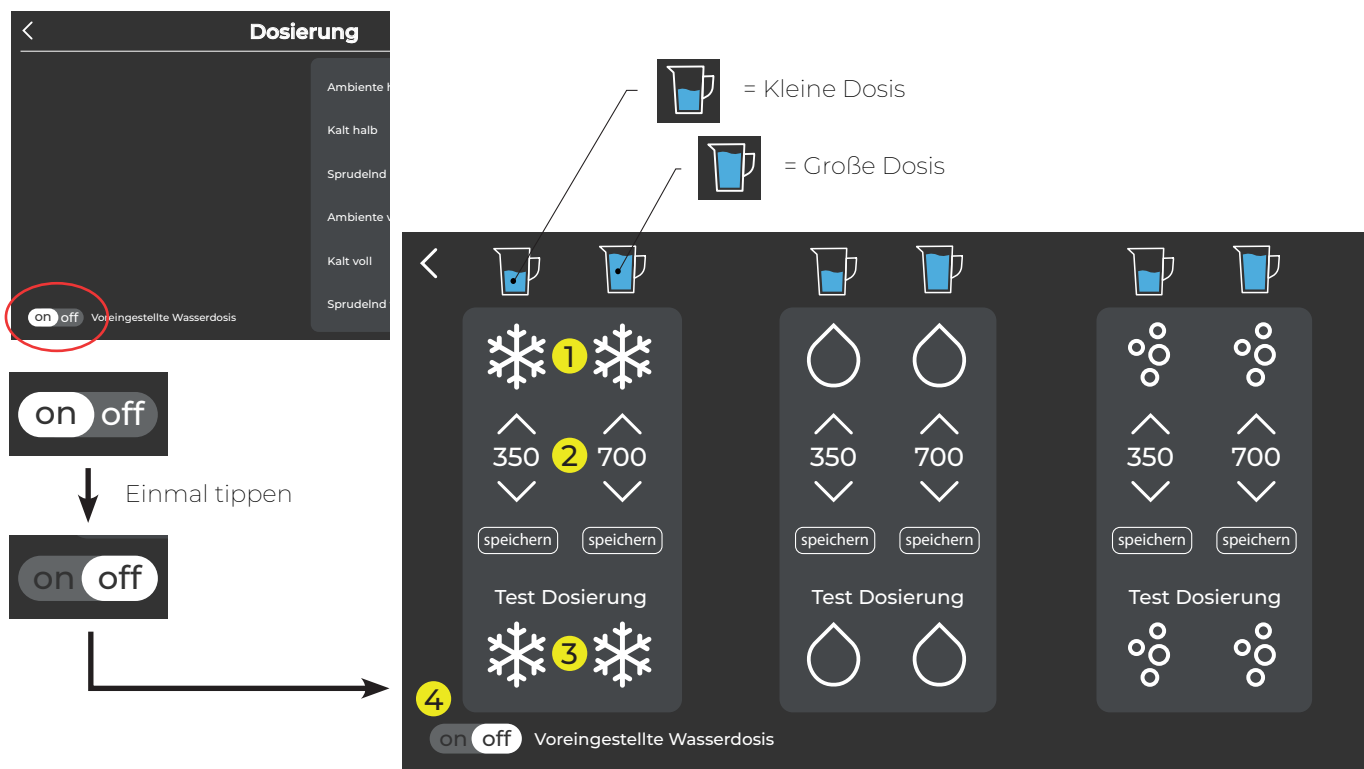


Tippen Sie auf eine der fünf Optionen pro Wassertyp, um diese zu ändern. Die aktive Dosis wird blau angezeigt:

- **Ambiente halb** = kleine Dosis gefiltertes Wasser bei Raumtemperatur
- **Kalt halb** = kleine Dosis gefiltertes, gekühltes Wasser
- **Sprudelnd halb** = kleine Dosis gefiltertes, gekühltes, sprudelndes Wasser
- **Ambiente voll** = große Dosis gefiltertes Wasser bei Raumtemperatur
- **Kalt voll** = große Dosis gefiltertes, gekühltes Wasser
- **Sprudelnd voll** = große Dosis gefiltertes, gekühltes, sprudelndes Wasser

## 2) Benutzerdefinierte Dosis einstellen:

Tippen Sie im Untermenü „Dosiereinstellung“ unten links auf die „Off“-Taste, um eine oder mehrere Standarddosen durch eigene, benutzerdefinierte Dosen zu ersetzen.



Stellen Sie ein Glas oder eine Flasche unter den entsprechenden Auslauf und folgen Sie den untenstehenden Schritten:

- Verwenden Sie den linken Auslauf für gekühltes oder Raumtemperaturwasser.
- Verwenden Sie den rechten Auslauf für sprudelndes Wasser.

### Schritt 1 - Gewünschte Menge abfüllen:

Tippen und halten Sie das Symbol des gewünschten Wassertyps (kleine oder große Dosis), bis die gewünschte Wassermenge erreicht ist. Die Menge wird automatisch gespeichert.

### Schritt 2 - Feineinstellung über Pfeile:

Verwenden Sie die Pfeile, um die kalibrierte Menge leicht anzupassen. Klicken Sie auf die Taste „Speichern“, um die Anpassung zu speichern.

**Achtung:** Der Zahlenwert ist eine interne Einheit und kein Volumen in Millilitern.

### Schritt 3 - Dosierungstest:

Tippen Sie einmal auf das Symbol, um die eingestellte Dosis zu testen, bevor Sie das Menü schließen.

### Schritt 4 - Stellung des Ein-/Ausschalters wählen:

Wenn **maximal fünf** benutzerdefinierte Dosen eingestellt wurden, tippen Sie unten links auf die Taste „On“, bevor Sie zum Ausgabebildschirm zurückkehren:



Wenn **sechs** benutzerdefinierte Dosen (ohne Verwendung von Standarddosen) programmiert wurden, bleibt die Taste auf „Off“:



### Stap 5 - Zum Ausgabebildschirm zurückkehren:

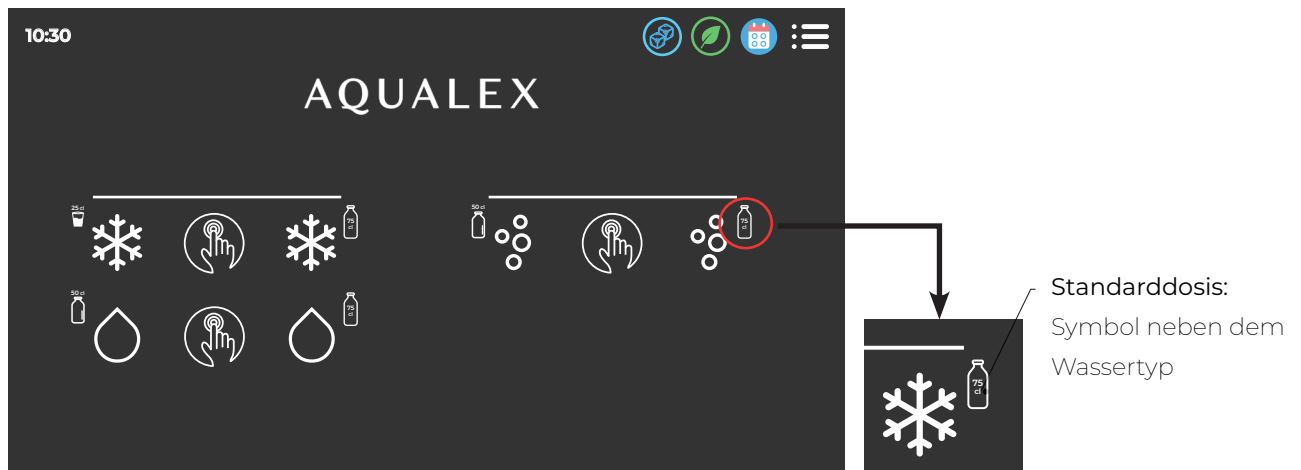
Tippen Sie mehrmals auf den Pfeil oben links, um zum Ausgabebildschirm zurückzukehren:



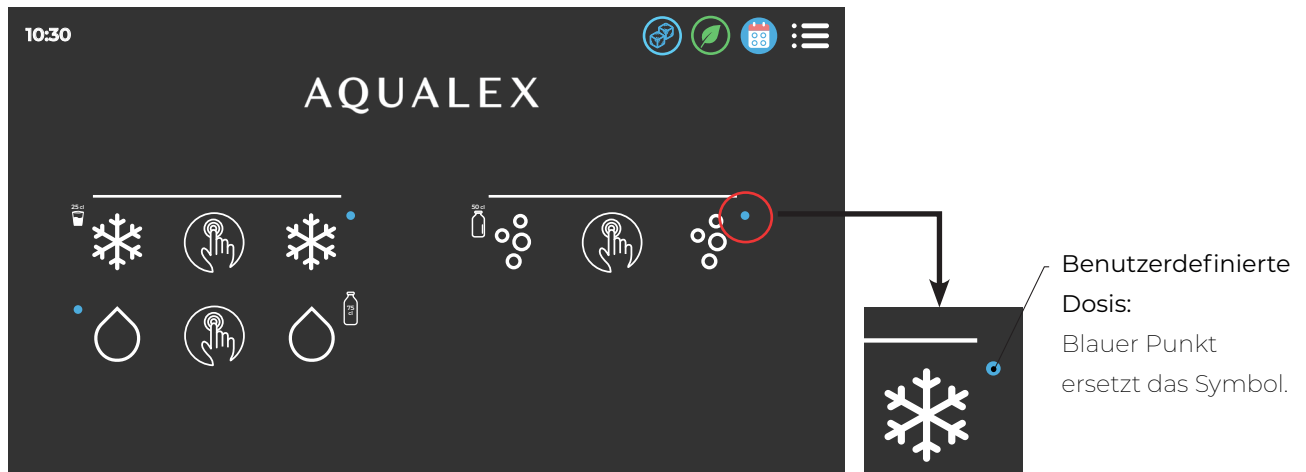
### 3) Übersicht der Ausgabebildschirme

Insgesamt sind drei Ausgabebildschirme möglich.

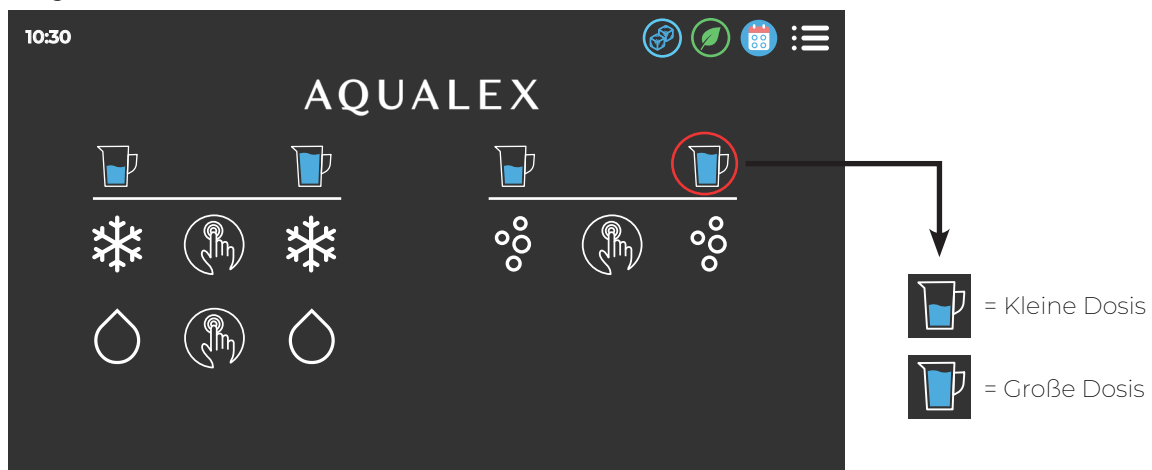
#### A) Ausgabebildschirm nur mit Standarddosen:



#### B) Ausgabebildschirm mit Standarddosen und benutzerdefinierten Dosen:



#### C) Ausgabebildschirm nur mit benutzerdefinierten Dosen:



## PFLEGE des Wasserspenders

- Das **jährliche Pflegeintervall** des Wasserspenders wird von einem AQUALEX-Techniker durchgeführt.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Wasserspenders **wöchentlich** mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt mit elektronischen Komponenten und Belüftungsöffnungen. Bei Bedarf kann eine milde Seife verwendet werden. Vermeiden Sie Lösungsmittel und scheuernde Reinigungsmittel.
- **Reinigung des Touchscreens (bei Bedarf):** Verwenden Sie dazu den Reinigungsmodus:

Displayreinigungsmodus



Halten Sie das Symbol oben links auf dem „Standby-Bildschirm“ drei Sekunden lang gedrückt, um den Displayreinigungsmodus zu aktivieren. Der Touchscreen wird vorübergehend gesperrt, um ein sicheres Reinigen zu ermöglichen. Drücken Sie erneut drei Sekunden, um den Betrieb fortzusetzen.



### WARNUNG:

- Trennen Sie den Wasserspender vor der Durchführung von Pflegearbeiten vom Stromnetz.
- Verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Mikrofaser Tuch (ohne Alkohol oder Lösungsmittel), um den Bildschirm vorsichtig zu reinigen. Sprühen Sie niemals Flüssigkeit direkt auf den Bildschirm und vermeiden Sie scheuernde oder ätzende Produkte. Trocknen Sie anschließend mit einem trockenen Mikrofaser Tuch nach.
- Sprühen oder gießen Sie niemals Wasser auf oder um den Wasserspender.

---

## AUßERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

### 1) Außerbetriebnahme:

Wenn der Wasserspender vorübergehend nicht verwendet wird (zum Beispiel während Urlaubszeiten), ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um Energie zu sparen. Beim Neustart:

- **Nach 1 Woche Stillstand:** Spülen Sie beide Ausläufe mit mindestens 2 Litern gefiltertem Wasser.
- **Nach 2 Wochen Stillstand:** Spülen Sie beide Ausläufe mit mindestens 10 Litern gefiltertem Wasser.
- **Nach mehr als 8 Wochen Stillstand:** Lassen Sie das System von einem AQUALEX-Techniker überprüfen oder reinigen. Kontaktieren Sie AQUALEX über [my.aqualex.com](https://my.aqualex.com)

### 2) Entsorgung:

Die Art der Entsorgung hängt vom jeweiligen Vertragsmodell ab:

- **Kauf:** Der Kunde ist selbst für die korrekte Entsorgung der Anlage verantwortlich. Für weitere Informationen können Sie AQUALEX über [my.aqualex.com](https://my.aqualex.com) kontaktieren.
- **Miete:** Die Entsorgung wird stets von AQUALEX nach Ablauf der Mietdauer durchgeführt. AQUALEX sorgt für den ordnungsgemäßen Abbau und die Wiederverwertung gemäß den geltenden Vorschriften.



Der Wasserspender enthält elektronische Bauteile und Kältemittel, die umweltschädlich sein können. Dieses Gerät darf nicht mit dem Haus- oder Gewerbeabfall entsorgt werden. Die Entsorgung muss über spezialisierte Sammelstellen und Recycling erfolgen, um Umweltschäden zu vermeiden und den gesetzlichen Vorschriften zu entsprechen.

# SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG BEI PROBLEMEN

## Bei dringenden Problemen:

Drehen Sie bei dringenden Problemen wie einem Wasserleck die Wasserzufuhr sofort ab. Entfernen Sie anschließend, **sofern dies sicher möglich ist und mit trockenen Händen**, den Stecker des Wasserspenders und aus der Steckdose. Kontaktieren Sie AQUALEX über die Telefonnummer auf der letzten Seite dieses Handbuchs.



### WARNUNG:

Bei Wasser auf oder um eine Steckdose: Schalten Sie sofort die Sicherung aus und berühren Sie keine Stecker oder Netzadapter, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

## Bei nicht dringenden Problemen:

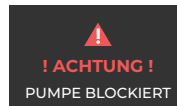
Befolgen Sie den untenstehenden Schritt-für-Schritt-Plan:

### Schritt 1) Bildschirm des Wasserspenders überprüfen

Prüfen Sie bei einem Wasserspender mit Bildschirm, ob eine Fehlermeldung angezeigt wird.

Dies ist häufig an einem roten Ausrufezeichen mit der Meldung „Alarm“ oder „Achtung“ zu erkennen.

Beispiel:



=> Fehlermeldung auf dem Bildschirm? Fahren Sie mit der nächsten Seite fort.

=> Keine Fehlermeldung auf dem Bildschirm? Fahren Sie mit Schritt 2 unten fort.

### Schritt 2) Fehlerbehebung durchführen

Siehe Kapitel „Tabelle zur Fehlerbehebung“ weiter hinten in diesem Dokument. Bietet die Fehlerbehebungstabelle keine passende Lösung? Fahren Sie dann mit Schritt 3 unten fort.

### Schritt 3) Kontaktieren Sie AQUALEX

Wenn der obige Schritt keine Lösung bietet, können Sie über die MyAQUALEX-Plattform Kontakt aufnehmen. Dies ist über folgende Webadresse möglich: ***my.aqualex.com***

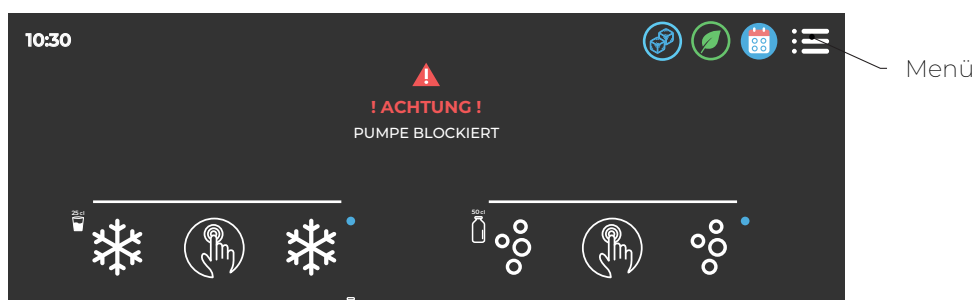
Unter „Meine Geräte“ können Sie das Gerät auswählen, bei dem ein Problem auftritt.

Klicken Sie auf „Problem melden“ und folgen Sie den weiteren Anweisungen.

=> Falls Sie noch kein MyAQUALEX-Konto haben, können Sie ein neues Konto erstellen, indem Sie den Aktivierungscode von Ihrer letzten Rechnung auf ***my.aqualex.com*** eingeben.

# FEHLERCODES DES WASSERSPENDERS

Auf dem Touchscreen des Wasserspenders wird ein Fehler angezeigt. Eine Wasserabgabe ist nicht möglich.




Gehen Sie in das **Menü** (halten Sie das Symbol drei Sekunden lang gedrückt) und tippen Sie auf das Bild des Wasserspenders, um zur Alarmseite zu gelangen. Ein roter Punkt zeigt an, welcher Alarm aktiv ist.

Verwenden Sie den Zahlencode vor dem Alarm, um in der untenstehenden Tabelle die entsprechende Lösung zu finden.

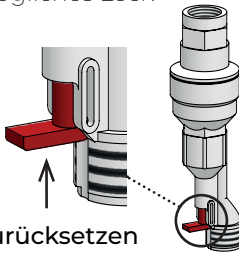


Kontaktieren Sie AQUALEX über [my.aqualex.com](https://my.aqualex.com), wenn das Problem nach der Durchführung der vorgeschlagenen Lösung weiterhin besteht oder wenn der Alarmcode nicht in der Liste enthalten ist.

Code	Ursache	Lösung
1.3	Pumpe blockiert	Setzen Sie den Wasserspender zurück, indem Sie ihn mit dem Ein-/Ausschalter ausschalten. Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie ihn wieder einschalten.
1.4	Möglicher Wasseraustritt	<p>=&gt; Bei sichtbarem Wasser rund um den Wasserspender: Schließen Sie die Wasserzufuhr. Ziehen Sie anschließend - <b>sofern dies sicher möglich ist und mit trockenen Händen</b> - den Stecker aus der Steckdose. Kontaktieren Sie AQUALEX über die Telefonnummer auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.</p> <p> <b>WARNUNG:</b> Bei Wasser auf oder in der Nähe einer Steckdose: Schalten Sie sofort die Sicherung aus und berühren Sie keine Stecker oder Netzadapter, um Kurzschlüsse zu vermeiden.</p> <p>=&gt; Kein Wasser sichtbar: Der Wasserspender hat möglicherweise ein internes Leck. Schließen Sie die Wasserzufuhr. Ziehen Sie - <b>sofern dies sicher möglich ist und mit trockenen Händen</b> - den Stecker des Wasserspenders aus der Steckdose. Kontaktieren Sie AQUALEX über <a href="https://my.aqualex.com">my.aqualex.com</a></p>
1.9	Lange Inaktivität	<p>Nach einer längeren Inaktivitätsperiode muss das Wasser eine Zeit lang durchgespült werden, bevor es wieder getrunken werden kann.</p> <p>In kritischen Fällen von Nichtbenutzung sollte der Filter ersetzt werden. Siehe Kapitel „Außerbetriebnahme und Entsorgung“ für weitere Informationen.</p>

# TABEL ZUR FEHLERBEHEBUNG

Die nachstehende Tabelle hilft Ihnen bei der Behebung der häufigsten Probleme, bei denen keine Fehlermeldung auf dem Bildschirm des Wasserspenders angezeigt wird. Kontaktieren Sie AQUALEX über [my.aqualex.com](http://my.aqualex.com), falls das Problem trotz Befolgung der vorgeschlagenen Lösung weiterhin besteht.

Problem	Ursache	Lösung
Kein gefiltertes Wasser	Aquastop ist aktiviert	Der Aquastop ist eine mechanische Sicherung, die die Wasserzufuhr bei einem abnormal hohen Wasserverbrauch abschaltet. So wird ein mögliches Leck verhindert. Prüfen Sie auf ein Leck. Ist kein Leck vorhanden, kann der Aquastop durch Drücken der roten Taste zurückgesetzt werden. Diese befindet sich an der Kaltwasserzufuhr. <div data-bbox="1157 515 1428 772">  <p>Zurücksetzen</p> </div>
	Der Wasserleckschutz ist aktiviert.	Prüfen Sie bei einem Tischgerät, ob die Flex-mat unter dem Filter nass ist, insbesondere rund um den Wasserleckschutz. Kontaktieren Sie AQUALEX über <a href="http://my.aqualex.com">my.aqualex.com</a> , wenn Wasser vorhanden ist.
	Wasserspender erhält keinen Strom	Prüfen Sie, ob der Stecker des Wasserspenders eingesteckt ist und der Ein-/Ausschalter - sofern vorhanden - eingeschaltet ist.
	Fehlermeldung Wasserspender	Prüfen Sie bei einem Wasserspender mit Display, ob eine Fehlercode-Anzeige vorliegt. Siehe Kapitel „Fehlercodes des Wasserspenders“ für weitere Informationen.
(Zu) wenig gefiltertes Wasser	Der Wasserhahn ist nicht richtig geöffnet	Überprüfen Sie, dass die Wasserhähne für die Wasserzufuhr in Ihrem Schrank vollständig geöffnet sind.
Kein gefiltertes gekühltes Wasser	Kürzlich wurde viel gekühltes Wasser entnommen	Ein Wasserspender kann nur eine maximale Menge gekühlten Wassers kontinuierlich liefern. Warten Sie einen Moment, bis neues gekühltes Wasser verfügbar ist.
Kein oder zu leicht sprudelndes Wasser	Leere CO <sub>2</sub> -Flasche	Ist das Wasser zu wenig sprudelnd? Zeigt das Manometer weniger als 3,5 bar (0,35 MPa) an? Dann ersetzen Sie die CO <sub>2</sub> -Flasche. Siehe die zugehörige Bedienungsanleitung der CO <sub>2</sub> -Flasche für weitere Informationen.
	Wasser nicht kalt genug	Wenn das Wasser zu warm ist, wird die Produktion von sprudelndem Wasser erschwert. Geben Sie der Kühleinheit genügend Zeit zum Abkühlen.
CO <sub>2</sub> -Flasche zu schnell leer	CO <sub>2</sub> -Flasche nicht richtig angezogen	Die CO <sub>2</sub> -Flasche muss fest am Druckregler angeschraubt sein. Siehe die zugehörige Bedienungsanleitung der CO <sub>2</sub> -Flasche für weitere Informationen.
Wasserleck		Drehen Sie die Wasserzufuhr ab und ziehen Sie den Stecker des Wasserspenders aus der Steckdose. Kontaktieren Sie AQUALEX so schnell wie möglich über die Telefonnummer auf der letzten Seite dieses Handbuchs.





# AQUALEX

## HQ Belgien:

AQUALEX nv  
Nijverheidslaan 60/A  
8540 Deerlijk

T. +32 (0)56 96 70 00  
info@aqualex.com

## Frankreich:

AQUALEX  
4 avenue de Flandres  
59700 Marcq-en-Baroeul

T. +33 (0)3 53 32 01 47  
info@aqualex.com

## Deutschland:

AQUALEX Deutschland GmbH  
Maxstraße 75  
45127 Essen

T. +49 (0)201 749 69 985  
info@aqualex.com

Alle Rechte vorbehalten durch AQUALEX nv.

Dieses Dokument ist eine Übersetzung des Originaldokuments in niederländischer Sprache.  
Etwaige Abweichungen aufgrund der Übersetzung sind nicht verbindlich und haben keine rechtliche Gültigkeit.

Verteilung, Vervielfältigung, Weitergabe oder Verwendung dieses Dokuments sind nicht gestattet, es sei denn, sie wurden ausdrücklich schriftlich genehmigt.